

Pippa Pepperkorn: Neu in der Klasse

Charlotte Habersack

Copyright text și ilustrații © 2013 Carlsen Verlag GmbH,
Hamburg, Germania
Ediție publicată pentru prima dată în Germania
Toate drepturile rezervate



Editura Litera

O.P. 53, C.P. 212, sector 4, București, România
tel.: 021 319 63 90; 031 425 16 19; 0752 548 372
e-mail: comenzi@litera.ro

Pippa Piperaș: O elevă nouă
Charlotte Habersack

Copyright © 2018 Grup Media Litera
pentru versiunea în limba română
Toate drepturile rezervate

Editor: Vidrașcu și fiii

Redactori: Irina Ilie, Justina Bandol

Corector: Păunița Ana

Copertă: Andreea Apostol

Tehnoredactare și prepress: Mariana Dumitru

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
HABERSACK, CHARLOTTE

Pippa Piperaș: O elevă nouă / Charlotte Habersack;
trad. Gabriela Trășculescu. – București: Litera, 2018
ISBN: 978-606-33-2390-4
I. Habersack, Charlotte
II. Trășculescu, Gabriela (trad.)
821.111(73)31=135.1

Charlotte Habersack

Pippa Piperaș: O elevă nouă

Ilustrații de Melanie Garanin

Traducere din limba germană

Gabriela Trășculescu



Cuprins

Pippa & Greta

| | | |
|-------------|--|----|
| Capitolul 1 | Greta nu vrea la școală | 9 |
| Capitolul 2 | Mamut la orizont! | 17 |
| Capitolul 3 | Pippa îl ajută pe Mamut să piardă ceva | 22 |

Pippa & Anton

| | | |
|-------------|--|----|
| Capitolul 4 | Aniversările fetelor îl plăcătesc de moarte pe Anton | 29 |
| Capitolul 5 | Cadouri ciudate | 35 |
| Capitolul 6 | Pippa contra lui CX 2000 | 41 |

Pippa & Emil

| | | |
|-------------|-------------------------|----|
| Capitolul 7 | Emil trebuie să plece | 49 |
| Capitolul 8 | O căzătură importantă | 55 |
| Capitolul 9 | Pippa inventează pâlnia | 62 |

Pippa & Gloria

| | | |
|--------------|--|----|
| Capitolul 10 | Gloria e moartă de frică | 72 |
| Capitolul 11 | Rudi Chioru' | 78 |
| Capitolul 12 | Pippa o ajută pe Gloria să facă pe Bau-bau | 86 |

Pippa & Olivia

| | | |
|--------------|---|-----|
| Capitolul 13 | Olivia vrea mereu să doarmă în altă parte | 96 |
| Capitolul 14 | Doctorul Piperaș e și psihiatru | 102 |
| Capitolul 15 | Pippa îl vindecă pe Hugo | 106 |

Pippa & Mamut

| | | |
|--------------|------------------------|-----|
| Capitolul 16 | Pippa are remușcări | 111 |
| Capitolul 17 | Scrisoare de dragoste | 117 |
| Capitolul 18 | Descoperirea lui Mamut | 123 |

RUDI CHIORU'

ARE UN OCHI DE STICLĂ.
BEA BERE LA GREU.



CÂRNĂCIORU' VIENEZ

PROFUL DE SPORT
AL PIPPEI

AICI LOCUIEȘTE
PIPPA ÎMPREUNĂ
CU PĂRINȚII EI.



PIPPA

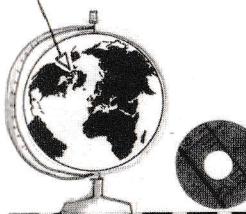
YEP!

EXPLORATOARE
&
INVENTATOARE

EDISON,
SOBOLANUL ALBINOS
AL PIPPEI

CÂND SPUI "YEP!", SPUI,
DE FAPT: "BINEÎNTELES!"

AICI A LOCUIT PIPPA
MAI DEMULT.

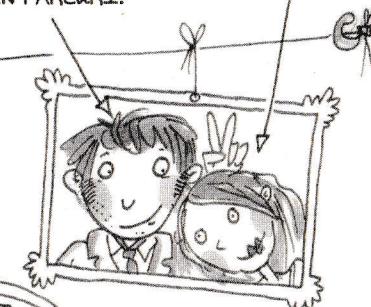


CIZME DIN
AMERICA

TATĂL PIPPEI

E SCULPTOR. STA-
TUILE LUI SUNT
EXPUSE ÎN PARCURI.

MAMA PIPPEI
E AVOCATĂ.





Greta nu se grăbește să ajungă la școală. Chiar deloc, aş zice! Orice minut departe de Frau Tabac e un minut câștigat. Dacă e s-o compare cu un fel de mâncare, învățătoarea ei ar fi o supă de spanac cu zgârciuri.

— Ne grăbim și noi un pic?! bombăne mama în timp ce se învârte pe lângă Greta în echipamentul de sport roz. Aceleasi figuri în fiecare dimineată! La opt fix vreau să fiu la yoga.

Dar Greta trece de colțul străzii și intră în curtea școlii cu pas de melc. Școala i se pare o prostie.

– Azi ne vine o colegă nouă, anunță ea.
Din America.

– Interesant. Nu vrei s-o inviți la ziua ta?

– Nu, răspunde Greta, iar în gând își spune: „Asta ar mai lipsi!“

După ce că n-are voie să aibă mai mult de patru musafiri. De fapt, trei, dacă e să numere pe bune. Pentru că Anton e invitat din obligație, deci nu se pune. De altfel, nici el nu *vrea* să vină. Dar mamele lor se cunosc de mult, de la cursurile pentru gravide.

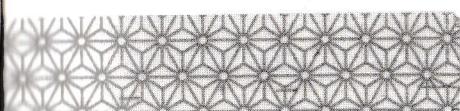
– Mai gândește-te! zice mama și îi trage o pupătură strășnică pe obraz.

Apoi se îndepărtează în fugă. Prin colanții roz, poponețul îi saltă dintr-o parte într-alta.

Stânga, dreapta.

Stânga, dreapta.

Cu un oftat, Greta deschide ușa grea de la intrarea în clădirea școlii. „Uf!“ pufnește în sinea ei în timp ce își târșâie picioarele pe treptele late ce duc la etaj. Auzi tu! Să invite la ziua ei o fată pe care n-o cunoaște nimeni, care ar sta probabil timidă într-un colț și n-ar fi băgată în seamă de nimeni! Exclus!



Când intră în clasă, Greta o găsește deja acolo pe nou-venită. Stă cocoțată pe catedră și-și bălăngăne picioarele. Toți ceilalți sunt strânși cerc în jurul ei și se holbează la ea. Filippa Piperaș e de departe cea mai ciudată apariție de care clasa ei a avut parte vreodată.

Din prima clipă, Gretei i se pare o prostă-nacă, în pantalonii cu bretele și cu frizura ei caraghioasă. Unde mai pui că e încălțată cu cizme de cowboy verzi, din piele de șarpe!

– E o cruzime să-ți faci cizme din piele de șarpe! exclamă Olivia, care iubește toate

animalele, inclusiv musculitele, moliile și cărăbușii, arătând cu indignare spre cizmele Pippei.

— Cruzime? Pippa o fixează pe Olivia cu ochii ei verzi ca mușchiul de copac. Îți spun eu ce-nseamnă cruzime, zice și alunecă ușor de pe marginea mesei, proțapindu-se în fața Oliviei. Cruzime e când doi monștri de șerpi siamezi ca niște tuburi pline de mucus își înfig colții în niște bieți iepurași nevinovați.

Greta înghită în sec.

— Serios? întreabă ea. Au vrut să mănânce iepurașii?

— Dap! exclamă Pippa într-un fel care sună cam ca „Yep!“ și probabil înseamnă tot „Bine-înțeles!“ sau „Absolut!“. Unde mai pui că erau niște iepuri pitici abia născuți! Noroc c-a venit tata, care le-a tăiat șerpilor calea și i-a omorât cu sabia laser.

— Cu sabia laser, frate?

Ochii albaștri spălăciți ai lui Anton se fac mari cât niște cuburi de gheață.

— Dap! repetă Pippa. Și din pielea lor, o indiancă sașie mi-a cusut cizmele. Nu-i aşa că-i o nebunie?

Greta dă din cap. Chiar că-i o nebunie.

Cu un rânjet pe față, Pippa întinde un picior și le arată cizma.

— Puteti s-o atingeți liniștiți.

Greta și Olivia vin mai aproape.



Respect per Pipăie cu grijă pielea, dar nu prea simt solzii. Atunci își dau seama că cizmele nu sunt din piele de șarpe adevărată.

– Apropo, unde-i învățătoarea voastră? vrea Pippa să știe și își rotește curioasă privirea prin clasă.

– Frau... Tabac? întreabă Gloria, cea care vorbește atât de rar, încât parcă ar citi dintr-un dicționar. Mereu... întârzie, explică ea, trăgându-se gânditoare de buclele maronii ca niște caramele. O fi citind iar... în secret... romane de dragoste... la toaletă.

– E drăguță? se interesează Pippa.

– Depinde, răspunde Anton și ridică din umeri.

– Dacă nu te cocoți pe-un tomberon să-i vezi firele de păr din bărbie, completează Emil, băiatul cel mic de înălțime din clasă.

– Si ce dacă? zice Pippa. Si tata are, da' asta nu-nseamnă că-i mai puțin drăguț.

– Numa' că ei nu-i plac copiii, răspunde Emil gânditor. Așadar și prin urmare... ar trebui expusă într-un muzeu la „Dezastre naturale“, să știe oamenii că nu-i destul să fii învățător.

– Aşa-i, frate! îl aprobă Anton și continuă cu o glumă: În plus, tabacul dăunează grav copiilor.

– Nu-i frumos să vorbiți aşa, șuieră Olivia și le aruncă o privire amenințătoare. E învățătoarea noastră.

– Da... Gloria abia se târăște până la locul ei în bancă. Numai că... s-a făcut învățătoare pentru că nu știa... ce altceva să se facă.

– Nu că s-ar pricepe la altceva, se bagă în vorbă Greta. Si ce-a mai strigat atunci la Emil!

– Exact! chițăie Emil. Numa' pentru că mi-am uitat ghiozdanul acasă.

– Si ce dacă? zice Pippa. Să strigi nu-i neapărat rău. Contează ce zici. Dacă strigă: „Ce simpatic ești! Treci într-o zi pe la mine să-ți

dau o ciocolată caldă cu prăjituri!", atunci eu, una, n-am nimic împotrivă.

— Poate dacă-ți place să mănânci prăjituri c-un elefant, frate! comentea ză Anton.

— C-un elefant?! repetă Emil. Vrei să zici c-un mamut! Fiindcă maică-mea crede că învățătorii de teapa lui Frau Tabac trebuiau să dispară de mult. Așadar și prin urmare...

Emil nu mai apucă să încheie. Chiar atunci podeaua începe să duduie.



Ușile de sticlă ale vitrinei cu obiecte de lut meșterite la ora de lucru manual încep să tremure. Copiii se îmbulzesc la locurile lor în bănci.

Frau Tabac, care arată de parcă un vrăjitor a transformat-o într-o față de masă înflorată, intră cu pas tăărăgănat în clasă și-și trântește poșeta pe catedră.

— Tu trebuie să fii eleva nouă! zice și arată către Pippa cu laba ei grăsană. Filippa Piperaș?

Pippa dă din cap și răspunde: